

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 22 (1968)

**Heft:** 3: Prognosen = Prévisions = Forecasts

**Artikel:** Werkpläne = Plans d'usine = Work plans

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-333223>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werkpläne

Plans d l'usine  
Works plans

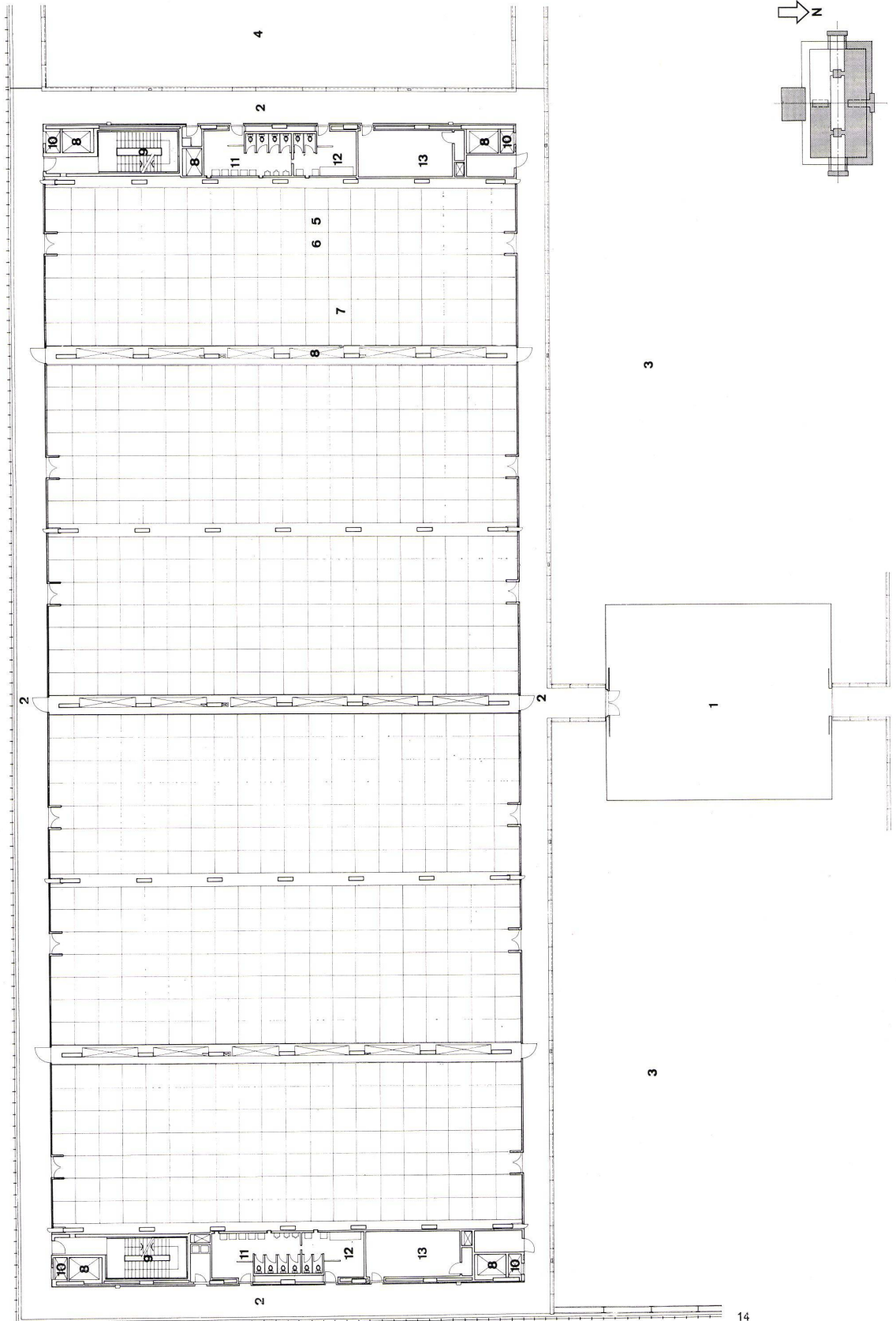
14  
Typischer Grundrißausschnitt, 2. Bauabschnitt des Laborbereiches südöstlicher Flügel, 1:400.

Détail typique du plan, 2ème étape de construction de la zone des laboratoires, aile sud-est.

Typical plan detail, 2nd construction stage of the lab tract, southeast wing.

- 1 Aufzugskern (1. Bauabschnitt) / Noyau d'ascenseur (1er étape de construction) / Elevator tower (1st construction stage)
- 2 Umlaufender Erschließungsflur / Couloir d'accès circulaire / Continuous connecting corridor
- 3 Hallen in der Gebäudelängsachse (Zugangsbereich der Angestellten) / Halls dans l'axe longitudinal du bâtiment (zone d'entrée des employés) / Halls on the longitudinal axis (employees' zone)
- 4 Halle in der Gebäudequerachse (Zugangsbereich der Besucher) / Hall dans l'axe transversal du bâtiment (zone d'entrée des visiteurs) / Hall on the transverse axis (visitors' zone)
- 5 Bürozone / Zone des bureaux / Office tract
- 6 Erschließungszone / Zone d'accès / Communications tract
- 7 Laborzone / Zone des laboratoires / Lab tract
- 8 Installationszone / Zone d'installation / Installations tract
- 9 Treppe / Escalier / Stairs
- 10 Lift / Ascenseur / Lift
- 11 Toilette Männer / Toilettes hommes / Toilets, men
- 12 Toilette Frauen / Toilettes femmes / Toilets, women
- 13 Konferenzraum / Salle de conférence / Conference room

- 4 Halle in der Gebäudequerachse (Zugangsbereich der Besucher) / Hall dans l'axe transversal du bâtiment (zone d'entrée des visiteurs) / Hall on the transverse axis (visitors' zone)
- 5 Bürozone / Zone des bureaux / Office tract
- 6 Erschließungszone / Zone d'accès / Communications tract
- 7 Laborzone / Zone des laboratoires / Lab tract
- 8 Installationszone / Zone d'installation / Installations tract
- 9 Treppe / Escalier / Stairs
- 10 Lift / Ascenseur / Lift
- 11 Toilette Männer / Toilettes hommes / Toilets, men
- 12 Toilette Frauen / Toilettes femmes / Toilets, women
- 13 Konferenzraum / Salle de conférence / Conference room



15  
Typischer Grundrißausschnitt, 2. Bauabschnitt, zentraler Bereich, Erdgeschoß 1:500.

Détail typique du plan, 2ème étape de construction, zone centrale, rez-de-chaussée.

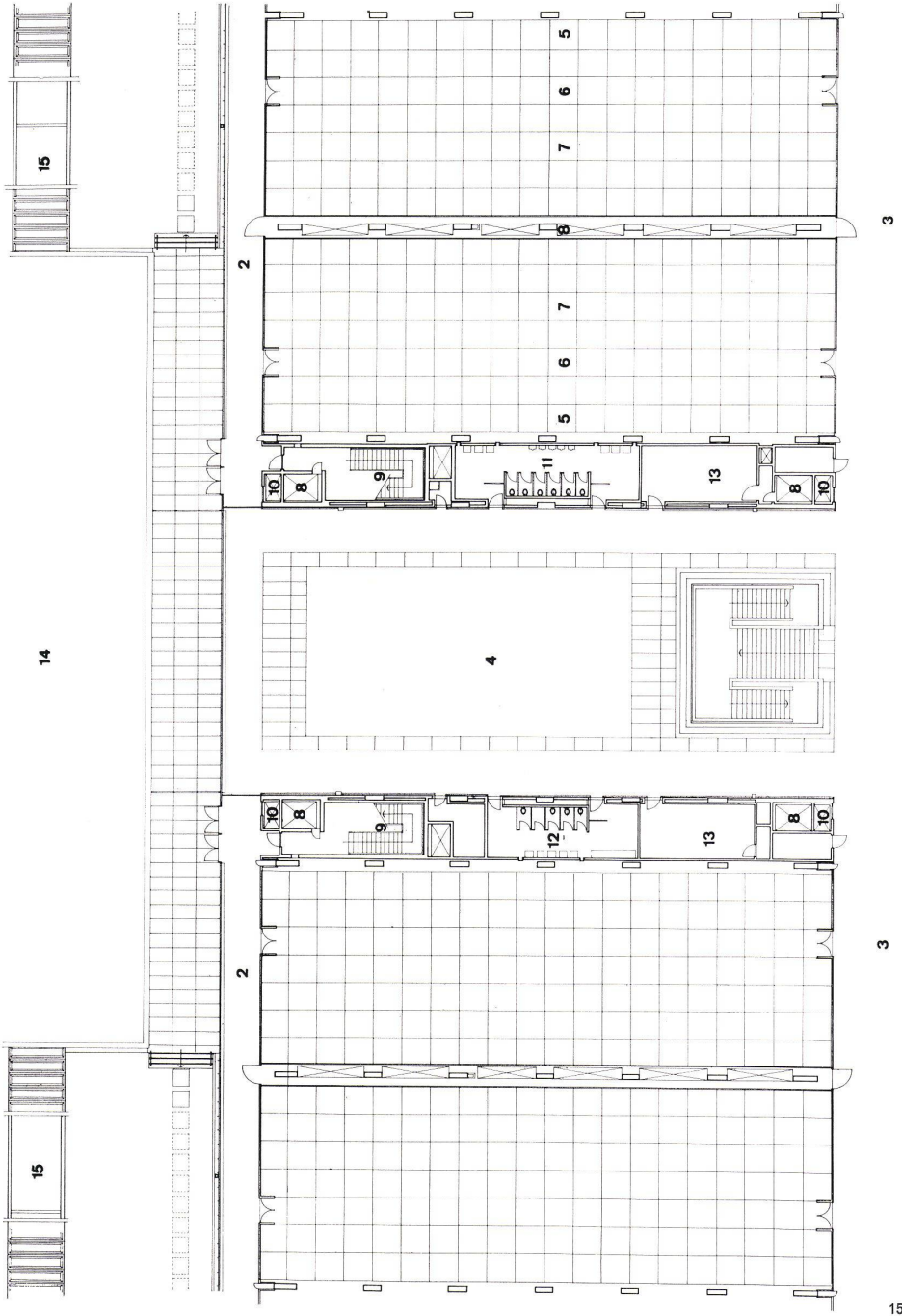
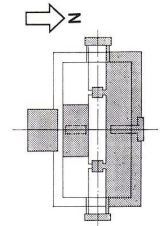
Typical plan detail, 2nd construction stage, central tract, ground floor.

- 1 Aufzugskern (1. Bauabschnitt) / Noyau d'ascenseur (1er étage de construction) / Elevator tower (1st construction stage)
- 2 Umlaufender Erschließungsflur / Couloir d'accès circulaire / Continuous connecting corridor
- 3 Hallen in der Gebäudelängsachse (Zugangsbereich der Angestellten) / Halls dans l'axe longitudinal du bâtiment (zone d'entrée des employés) / Halls on the longitudinal axis (employees' zone)

4 Halle in der Gebäudequerachse (Zugangsbereich der Besucher) / Hall dans l'axe transversal du bâtiment (zone d'entrée des visiteurs) / Hall on the transverse axis (visitors' zone)

- 5 Bürozone / Zone des bureaux / Office tract
- 6 Erschließungszone / Zone d'accès / Communications tract
- 7 Laborzone / Zone des laboratoires / Lab tract
- 8 Installationszone / Zone d'installation / Installations tract
- 9 Treppe / Escalier / Stairs
- 10 Lift / Ascenseur / Lift
- 11 Toilette Männer / Toilettes hommes / Toilets, men
- 12 Toilette Frauen / Toilettes femmes / Toilets, women
- 13 Konferenzraum / Salle de conférence / Conference room
- 14 Dach der bestehenden Cafeteria / Toit de la cafeteria / Roof of the existing cafeteria

15 Lufteinlaß der Klimaanlage / Entrée d'air des installations de climatisation / Air intake of the air-conditioning plant

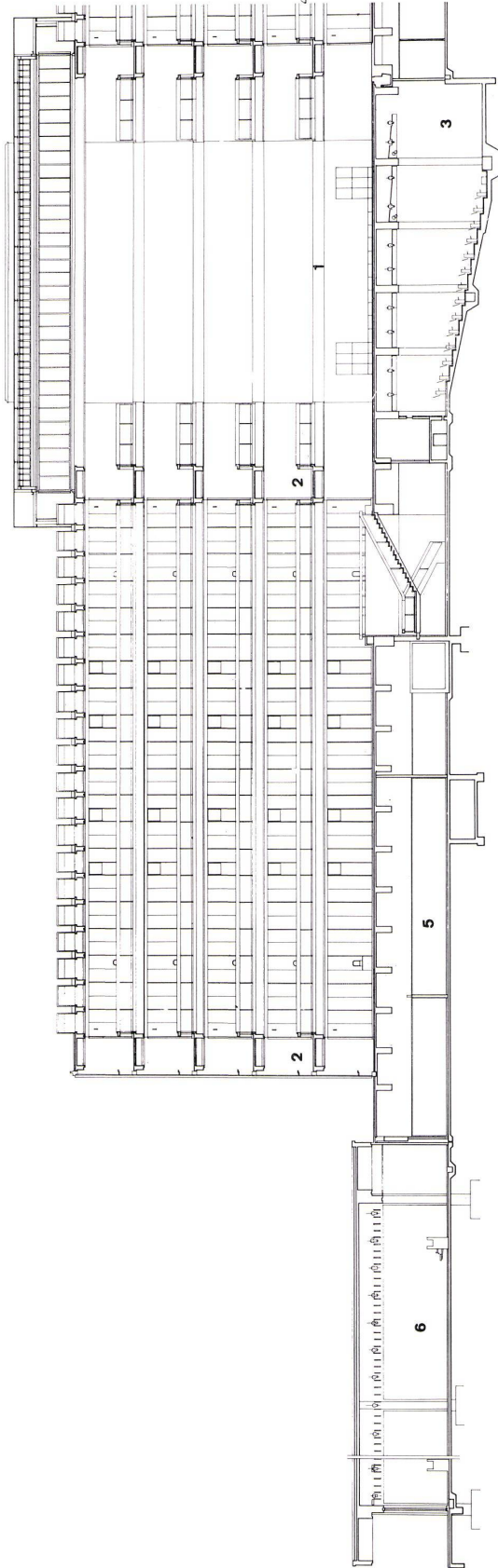


16  
Schnitt entlang der Querachse durch die Haupthalle des 2. Bauabschnittes und die Cafeteria, 1:400.

Coupe le long de l'axe transversal à travers le hall principal de la 2ème étape de construction et de la cafeteria.

Section along the transverse axis of main hall of 2nd construction stage and cafeteria.

- 1 Zentrale Halle / Hall central / Central hall
- 2 Verbindungsbrücken der Flure / Ponts de liaison des couloirs / Bridges connecting corridors
- 3 Vortragssaal / Salle de conférence / Lecture hall
- 4 Erster Bauabschnitt / Première étape de construction / First construction stage
- 5 Küche (1. Bauabschnitt) / Cuisine (1ère étape) / Kitchen (1st construction stage)
- 6 Cafeteria (1. Bauabschnitt) / Cafeteria (1ère étape) / Cafeteria (1st construction stage)



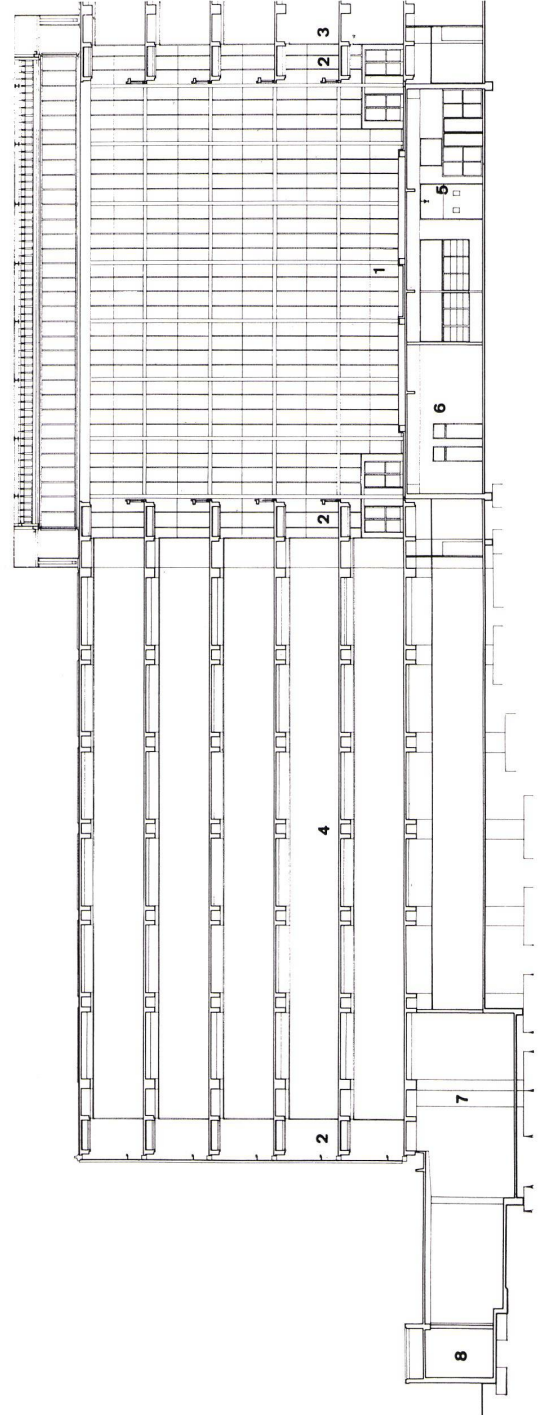
16

17  
Querschnitt durch den Westflügel des 2. Bauabschnittes 1:400.

Coupe à travers l'aile ouest de la 2ème étape de construction.

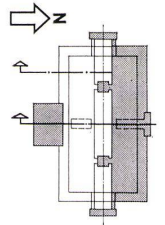
Transverse section of the west wing of the 2nd construction stage.

- 1 Halle in der Längsachse / Hall dans l'axe longitudinal / Hall along longitudinal axis
- 2 Erschließungsgalerie / Galerie d'accès / Communications gallery
- 3 1. Bauabschnitt / 1ère étape de construction / 1st construction stage
- 4 Labor / Laboratoire / Lab
- 5 Versand / Expédition / Shipping
- 6 Posteingang / Entrée de la poste / Mail reception
- 7 Klimatechnik / Technique de climatisation / Air-conditioning



17

8 Lufteintritt der Klimaanlage / Entrée d'air des installations de climatisation / Air intake of air-conditioning plant



18 Schnitt entlang der Längsachse durch die Längshalle (2. Bauabschnitt).

Coupe le long de l'axe longitudinal à travers le hall longitudinal (deuxième étape de construction).

Section along the longitudinal axis of the long hall (2nd construction stage).

- 1 Installationszone der Labors / Installations des laboratoires / Installations zone of the labs
- 2 Sanitärinstallation / Installations sanitaires / Sanitary installations
- 3 Halle / Hall / Lobby
- 4 Raum für Maschineninstallation / Salle pour installation des machines / Machinery room
- 6 Installationstunnel / Tunnel d'installation / Installations tunnel
- 7 Bereich für Datenverarbeitungsanlagen / Zone des ordinateurs / Area for data processing equipment

8 Brücke zum Aufzugsturm / Pont conduisant à la tour d'ascenseur / Bridge to elevator tower

9 Querflur / Couloir transversal / Transverse corridor

10 Warenanlieferung / Réception des marchandises / Goods deliveries

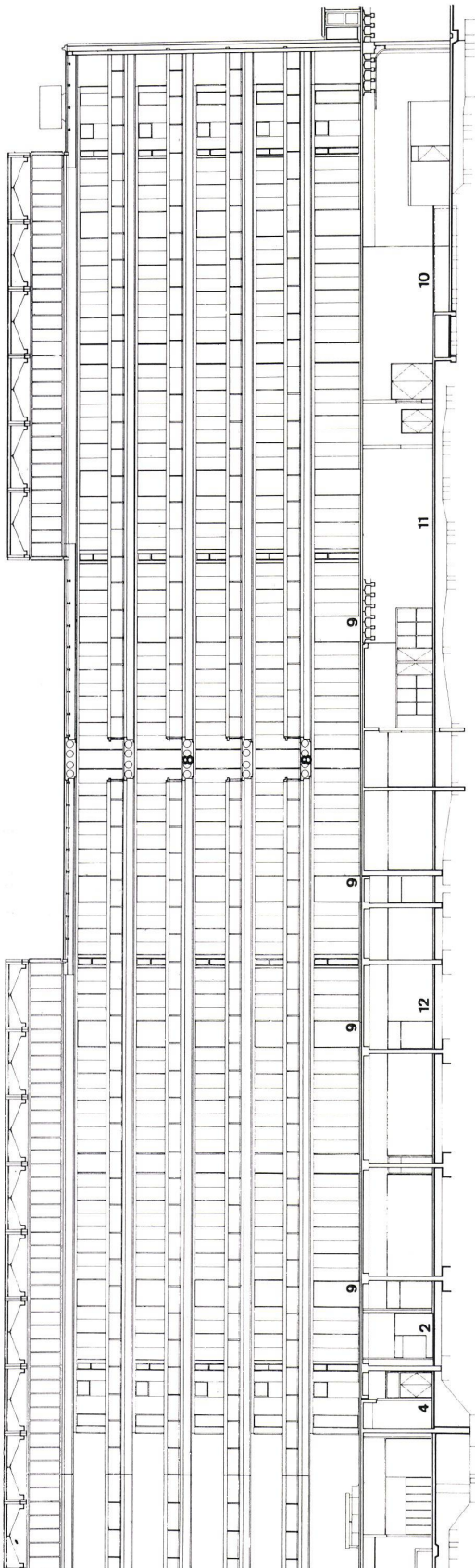
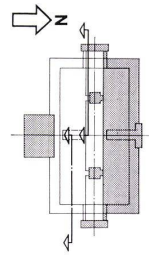
11 Postraum / Local de poste / Mail room

12 Bürofläche / Bureaux / Office area

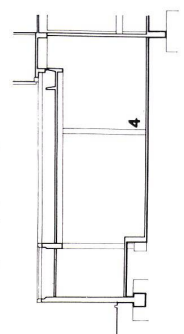
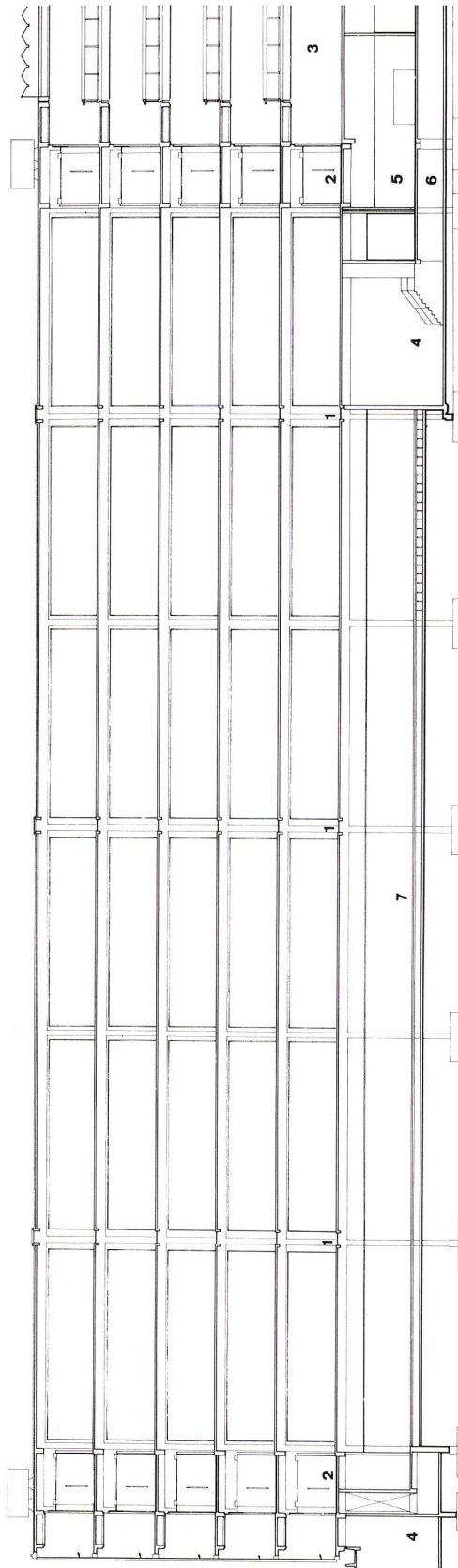
19 Schnitt parallel zur Längsachse durch den südöstlichen Laborbereich, 2. Bauabschnitt, 1:500.

Coupe parallèle à l'axe longitudinal à travers la zone sud-est des laboratoires, 2ème étape de construction.

Section parallel to longitudinal axis through the southeast lab tract, 2nd construction stage.



18



19